

## СЕКЦИЯ 17. МИР В XXI ВЕКЕ: ЭКОНОМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ (НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ)

*А.М. Вавохин*  
БГЭУ (Минск)

### CULTRE DE TRAVAIL AU BELARUS COMME FACTEUR DE TRANSITION ECONOMIQUE КУЛЬТУРА ТРУДА В БЕЛАРУСИ КАК ПРЕДПОСЫЛКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПЕРЕХОДА

Pour interpréter la résistance des sociétés post-communistes au processus de transition, certains chercheurs utilisent le concept de *culture politique* permettant d'évaluer, notamment, les modes de participation des citoyens au pouvoir. De même, peut-on parler de *culture économique*, laquelle jouerait un rôle au moins aussi important dans la dynamique du processus de transition? La notion de culture économique inclurait les modalités de comportement du consommateur, les manières de gérer son budget, ainsi que l'attitude au travail. Le comportement au travail, selon les différentes cultures économiques, peut être plus ou moins responsable, plus ou moins rationnel, plus ou moins efficace, ou en d'autres termes, plus ou moins proche de l'image que se fait l'employeur moderne du comportement idéal d'un travailleur.

Il me semble urgent d'étudier les facteurs qui déterminent le comportement des travailleurs belarusses, et de décrire, s'il y a lieu, une culture du travail qui serait la leur, parce qu'il est difficile d'envisager que le Bélarus sorte de la crise sans avoir recours aux investissements étrangers en vue de moderniser son industrie obsolète.

La privatisation de l'entreprise socialiste, accompagnée de mesures visant à encourager la gestion des ressources humaines autochtones par les spécialistes occidentaux, se présente comme un modèle de transition économique et de démocratisation de la société belarusse. En effet, si la gestion des ressources humaines, dans les usines belarusses, était confiée aux spécialistes occidentaux, il y aurait là un instrument particulièrement efficace pour la rééducation du «matériau humain», la modification de ce que Leszek Balcerowicz a appelé les variables psychologiques, et de ce que d'autres ont appelé la culture du travail.

Объясняя сопротивление посткоммунистических обществ переходным процессам, некоторые исследователи используют концепцию *политической культуры*, позволяющую, в частности, рассмотреть способы участия граждан в политической жизни. Можно ли по аналогии говорить об *экономической культуре*, которая играла бы такую же важную роль в динамике переходных процессов? Понятие экономической культуры может включать в себя типы потребительского поведения, способы организации индивидуальных бюджетов, а также отношение к труду. В рамках различ-

ных экономических культур трудовое поведение может быть, например, более или менее ответственным, рациональным, эффективным, иными словами, более или менее соответствующим представлениям современного нанимателя об идеальном поведении работника.

Представляется особенно важным и неотложным изучить факторы, которые определяют трудовое поведение белорусов, и описать свойственную им культуру труда (если таковая действительно существует), так как трудно представить, что Республика Беларусь способна выйти из экономического и социального кризиса, не прибегая к массивному привлечению иностранных инвестиций, ввиду модернизации своих морально и физически изношенных промышленных мощностей.

*М.Н. Воронкова  
БГЭУ (Минск)*

## THE POLAR STAR ПОЛЯРНАЯ ЗВЕЗДА

In only a decade, Finland has changed from one of Europe's economic back alleyways to one of the more industrialized and developed nations in the world.

The fall of one of Finland's biggest markets (Soviet Union) in the early 90s was not good news for the economy. Economy dipped into recession.

The government and private business began looking for new ways to develop. The most important element of the anti-crisis program was that Finland started quickly integrating itself into the global economy. Quality and innovation became the driving force behind the quick growth. By the end of the decade, the Finns were able to join the club of the world's richest nations. Today Finland has the most competitive economy in the world.

The last industry in Europe: Finnish economic growth was spurred largely by growth in the industrial sector (Finland developed it's own unique niche in the European division of labor). The growth of the Finnish economy experienced in the second half of the 90's is attributed first and foremost to the electronics sector. Nokia is the largest telecommunications company in Finland and among the largest in the world. Finnish company Sonera is one of Europe's leading cellular service providers.

A mobile country: Today 3 percent of GDP is invested into the development of new technologies. In 1996, Finland was the first country in the European Union to complete the liberalization of it's telecommunications sector. As a result, Finland became the most "mobile" nation in the world.

Banking on the Future: Finland has some difficulties with its exports. But economists forecast a better economy in the second half of 2002. Finland's initial good decision should benefit the nation for generations to come. Even in these troubled times, the feeling remains optimistic.

Всего за десятилетия Финляндия превратилась из экономических задворок Европы в одну из наиболее индустриально развитых стран мира. Финны умело оправались после краха крупнейшего для них рынка сбыта, каким был СССР, и падением цен на основные статьи экспорта в развитые страны. Финляндия смогла переориентировать свою торговлю на партнеров по Европейскому союзу и сделала ставку на качество и инновации. К концу десятилетия финнам удалось попасть в клуб наиболее богатых стран мира.